

L'AVENIR DE BROME MISSISQUIOUI

VOL 5 No 50

MERCREDI 4 MARS 1970

8 PAGES

263-1252
De Sutton à Cowansville Zéro 3-1789
BOILY & VACHON NOTAIRES
ARGENT A PRETER SUR HYPOTHEQUE
TAUX D'INTERET COURANT
200 Boul. Davignon
Hôtel de Ville

263-1252
BIBLIOTHEQUE
MAR 6 1970
LEGISLATURE, QUEBEC
Sutton

250 MAIRES & CONSEILLERS SE REUNISSENT A COWANSVILLE POUR UNE CLINIQUE MUNICIPALE

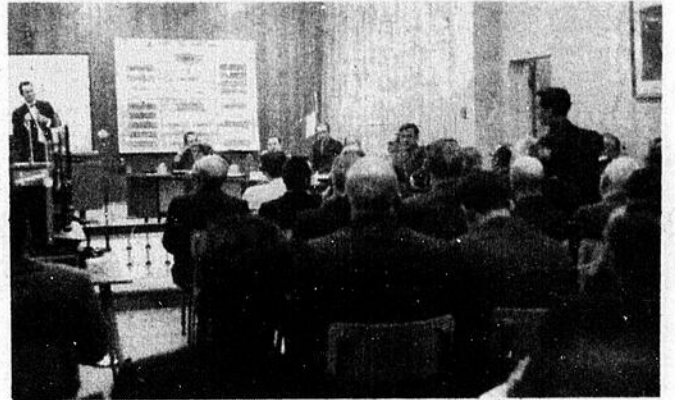
La ville de Cowansville a été l'hôte de plus de 250 maires et conseillers municipaux des comtés de Brome, Missisquoi, Iberville et Rouville, vendredi dernier alors que le sous-ministre des Affaires Municipales, Me Richard Beaulieu, ainsi que son équipe administrative, tenaient une conférence d'informations sur le Ministère dans la région.

La soirée qui a débuté vers huit heures s'est

prolongée jusqu'à minuit, à la suite de quoi la ville a offert une réception aux invités. Dans son mot de bienvenue, le maire du chef-lieu du comté de Missisquoi M. Roland Désourdy a dit que Cow-

annexions que de la planification ou de la collaboration inter-municipale.

Dans la période de discussion qui suivit, et qui servit de clôture à la Clinique, on aborda surtout la question de fiscalité, de taxation, d'évaluation: comme on le sait, les municipalités ont souvent des difficultés à boucler leur budget et sont plutôt ouvertes aux idées pouvant leur accorder des revenus additionnels. L'une de celles-ci consistait à retirer les



Le conseiller Gilles Desrosiers, de Farnham, "A quand le regroupement municipal"

(suite à la page 11)



Le maire Désourdy de C'ville souhaite la bienvenue

DES CENTAINES DE CITOYENS RENDENT UN DERNIER HOMMAGE A MME BROWN

Les citoyens du comté de Brome ont appris avec beaucoup de consternation le décès de l'épouse de leur député à l'Assemblée Nationale, Mme Glen Brown, jeudi dernier à Bolton Glen à l'âge de 56 ans.

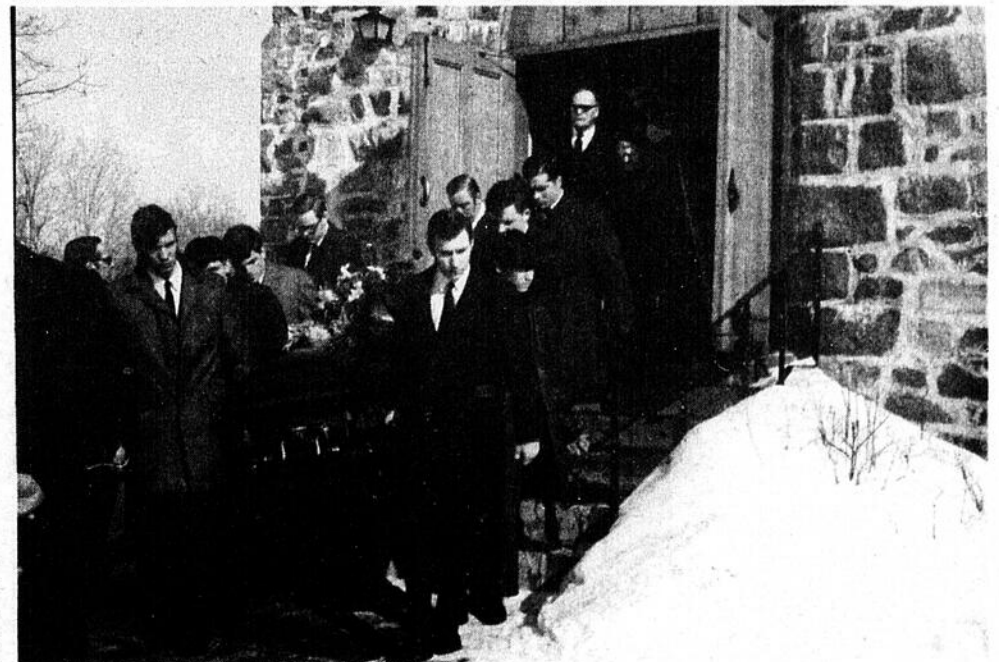
se dans le deuil, outre son époux M. Glendon P. Brown, député libéral de Brome à l'Assemblée Nationale, une fille, Mme Géraldine Cousins et un garçon, M. G. Allen Brown

qu'elle avait déjà été affligée par la perte de Donald Nelson Brown, fils aîné de la famille, noyé en Ontario il y a trois ans.

L'Avenir de Brome Missisquoi se joint à ses nombreux lecteurs pour offrir ses souhaits de sympathie les plus profonds à la famille éprouvée.

La perte de Mme Brown est d'autant plus pénible pour cette famille

Mme Doris Géraldine Brown laisse



Les parents et amis de M. Glen Brown député de Brome à l'Assemblée Nationale conduisent Mme Brown à son dernier repos. Parmi les centaines de concitoyens qui ont manifesté leur sympathie, nous remarquons la présence de Mme J.-J. Bertrand, épouse du Premier Ministre de la province, Mme Robert Bourassa, épouse du chef du Parti Libéral, MM Pierre Laporte, député de Chambly à l'Ass. Nationale, l'Hon. Armand Russell, ministre des Travaux Publics et député de Shefford, MM Jean Leduc, député de Taillon, Mme Claire-Kirkland-Casgrain, députée de Kirkland, William Tetley député de Notre-Dame de Grace, Armand Vaillancourt, député de Stanstead et de nombreuses autres personnalités.

\$20,000. A FARNHAM

Un chèque de \$20,000 a été remis entre les mains du maire de la ville de Farnham, M. Gérard Harbec, mardi, par le représentant et secrétaire particulier du Premier Ministre Bertrand, M. Gilles Duhamel, à titre de subvention pour fins d'aménagement de la part du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports pour l'année '69-70.



Nous voyons dans l'ordre, M. Duhamel tendant le chèque à M. Harbec, entourés à gauche, de MM P.A. Beaugard et Normand Lague, respectivement dir. des Sports aux Loisirs de Farnham et Conseiller municipal, et à droite de MM Edgar Laroche et Roland Gingras, dir. gén. et dir. des finances aux Loisirs de Farnham. (Photo Franco Macaluzo, Farnham)

ansville n'avait pas bénéficié de privilèges spéciaux mais qu'ils avaient été néanmoins capables de réaliser de nombreux projets, plus particulièrement avec l'aide des nouveaux venus à Cowansville.

Le sous-ministre des Affaires Municipales, Me Beaulieu, parlant au nom de son ministère, s'est dit désireux d'engager le dialogue avec les municipalités afin de connaître leurs préoccupations et pour chercher ensemble des solutions à des problèmes communs. Après une présentation des services du ministère par les directeurs généraux, lesquelles directions se divisent en: Planification, Administration municipale, Habitation et Rénovation, Equipements en eau, Prévention des incendies et Finances, le sous-ministre a présenté un cas d'acqueduc et d'égoût à l'aide de diapositives, puis un film sur "La Communauté Régionale de l'Outaouais", lequel a suscité maints commentaires de l'assistance devant l'actualité du problème de l'aménagement urbain tant au niveau des

FUTURS MARIÉS

111 HANSON - 139 PRINCIPALE

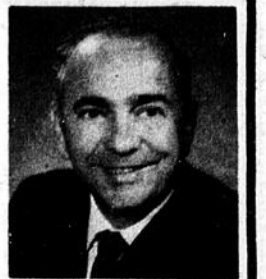
La Grange du Meuble Enrg.

CHOISISSEZ VOTRE AMEUBLEMENT

UN LEGER ACCOMPTE RETIENDRA TOUT ACHAT

263-2224-5

MARCEL ROY, prop.
LE ROI DES BAS PRIX



Où mam Chose



LES P'TITES NOUVELLES D'LA REGION...

VOICI GILLES DESROSIERS

**Protecteur et
conseiller financier**



Il a la clé qui vous ouvre la voie d'un bel avenir financier. Il sait ce que l'assurance peut faire pour vous et les vôtres. Il est un expert hautement qualifié pour vous aider à protéger votre famille, votre maison, votre revenu... et vous-même. Appelez-le dès aujourd'hui.

GILLES DESROSIERS

SUITE 2 389 est PRINCIPALE FARNHAM
TELEPHONE BUR: 293-5368 RES. 293-5228

Great-West
COMPAGNIE GTM D'ASSURANCE-VIE

Tous les rembourseurs donnent le meilleur d'eux-mêmes mais chez Médard Gemme & Fils 61 est Yamaska Farnham jeunesse & expérience combinés vous donneront entière satisfaction et plus pour votre argent. Tél. 293-4494 Bedford 248-7200....

Pour noces & réceptions faites vos réservations au Manoir des Falaises Philipsburg Tél. 248-7200....

Mme André (Rolande 1ère) Duhamel, de St-Ignace, Reine du Carnaval de Farnham, désire remer-

POSTEZ votre demande aujourd'hui et voyez vos revenus augmenter! Ecrivez à W.T. Rawleigh Co. Ltd., Dept. C-520-HY, 4005 rue Richelieu, Montréal 207, Qué. Messieurs, J'aimerais vendre les Produits renommés Rawleigh, () à temps partiel, () à plein temps. Veuillez m'envoyer le Catalogue GRATUIT et tous les renseignements.

cier toutes les personnes qui l'ont encouragée ainsi que les marchands pour leurs nombreuses générosités durant le carnaval d'hiver 70. Notre jolie reine s'est vue quelque peu forcée au repos par une grippe mais elle a repris depuis son rôle de mère, celle d'une famille de 6 enfants de St-Ignace.

La maison U. Brien Ameublement nous annonce qu'elle dispose maintenant des services d'un technicien diplômé en télé-couleur en la personne de Michel Messier. La maison effectue le posage d'antennes t.v. De plus U. Brien laisserait aller à un très bas prix le ménage d'un 3 pièces vendu pour cause de maladie...

Danse organisée par le club d'âge d'or à la salle du club, rue St-Joseph Farnham le 7 mars prochain. Bienvenue à tous...

Il y aura déjeuner aux fêtes de 9.00 a.m. à 1.00 p.m. le 8 mars prochain

au sous-sol de l'église St-Fabien de Farnham. Bienvenue à tous...

Assemblée des Filles d'Isabelle du Cercle Stella Maris de Farnham le 11 mars prochain à 8.00 p.m. précise. Conférencier invité Me Jean-Paul Couture Sujet: Le Testament. Bienvenue à toutes.

Jeudi dernier, se tenait au sous-sol de l'église St-Romuald, la réunion régulière des philatélistes de Farnham. A cette occasion, ils ont discutés de l'exposition de timbres qui aura lieu très prochainement. Réunion demain soir et ça

au club philatélique de Farnham...
Au Théâtre Rialto de Farnham, du 6 au 12 mars un film sensationnel à ne pas manquer. "LE MIRACLE DE L'AMOUR" Toute la vérité sur le bonheur conjugal, tous les parents et tous ceux qui ont l'intention de fonder un foyer se doivent de voir ce film. (18 ans seulement).

Qui sont ces deux "athlètes" qui se promenaient en raquettes mardi soir dernier, serait-ce pour ramasser des médailles!.....

(suite à la page 11)

W. G. HARBECK PHOTO

TÉL: 293-4984

Dépositaire d'appareils Photographiques

Portrait - Commercial - Mariage

(couleur ou noir et blanc)

Service à domicile - Livraison

ouvert tous les jours de 9 a.m. à 11 p.m.

186 OUEST PRINCIPALE, FARNHAM, QUÉ.

NOUVEAU A FARNHAM

Boutique de laine Lucille

387 HOTEL DE VILLE

(anc. magasin de chapeau Rita Foisy)

FARNHAM

293-4584



SPECIALITE: **LAINES PINGOUIN**

LAINES A TRICOTER ET A CROCHETER

LAINES IMPERMEABLE

LAINES EPONGE

LAINES POUR BAS & CHANDAILS

TAPIS A CROCHETER

CORDONNETS

CREPE

LIVRES DE PATRONS DISPONIBLES EN MAGASIN

LA SEULE BOUTIQUE DE LAINE DE LA REGION

COMMERCE A VENDRE

M. ARTHUR RAHILL, marchand bien connu de Farnham vous offre l'opportunité d'acquérir son commerce:

M. RAHILL INC.

situé au 349 DE LA RUE PRINCIPALE A FARNHAM

Ce commerce de vêtement pour tous est très bien situé, son local est vaste et joliment aménagé et possède un excellent chiffre d'affaires.

POUR INFORMATIONS: 293-6948

M. RAHILL DOIT AGGRANDIR SON COMMERCE DE ST-JEAN

DEPUIS DEJA LONGTEMPS
DES CENTAINES DE
CLIENTS

POUR SERVICE DE
QUALITE A BAS PRIX
ONT ADOPTE



QUELLETTE RADIO T.V. SERVICE

1705 JACQUES CARTIER SUD FARNHAM

293-4996

Ouvert tous les jours de 10 a.m. à 10 p.m. Pour réparation à domicile de toutes marques de télévisions, radios, stéréos, aussi vente et déménagement d'antennes de télévisions.

LA OU UN CLIENT EST UN AMI

EH BIEN POURQUOI PAS VOUS AUSSI?

LA CHAMBRE REGIONALE VEUT MISSISQUOI DANS LES ZONES DESIGNÉES FEDERALES

La Chambre Régionale des Cantons de l'Est, laquelle groupe les Chambres de Commerce de la sous-région économique de Granby a adopté à l'unanimité la semaine dernière une résolution demandant au Ministère de l'Expansion Régionale

que dirige M. Marchand, à Ottawa, de reconsidérer sa décision de ne pas inclure Missisquoi à l'inté-

rieur des zones désignées. La Chambre Régionale le considère en effet que la décision du gouvernement d'exclure Missisquoi des zones désignées fédérales à cause de sa pseudo-proximité à Montréal nuit à l'expansion industrielle de cette région des Cantons de l'Est au détriment de centres comme Granby qui y sont inclus et qui se situent à égale distance de Mon-

tréal, plus facile d'accès. On sait que la désignation fédérale constitue un atout précieux pour l'établissement éventuel de nouvelles industries puisque ces dernières bénéficient alors d'une aide substantielle fédérale pouvant équivaloir jusqu'à 25% de l'investissement.

Dans une autre résolution, La Chambre Régionale des Cantons de l'Est a demandé au Gou-

vernement du Québec de relancer son projet d'aménagement de la Yamaska lequel avait été stoppé non pas faute d'argent mais à cause de la confusion créée au sein du Comité inter-ministériel for-

mé à cette fin devant l'incapacité des ministères à déplacer certaines compétences qui devaient composer ce comité.

ENCORE DU NETTOYAGE POUR

FARNHAM NETTOYEUR

177 PRINCIPALE EST
FARNHAM 293-5763



Allons chercher et livrons tous les jours.

JULES BÉLISLE
COMPTABLE AGRÉÉ

258, RUE PRINCIPALE
FARNHAM, P.Q.

TÉL. BUR. 293-5441
RÉS. 293-6422

ANNONCES CLASSEES

FARNHAM 293-4732
COWANSVILLE 263-4332

A VENDRE:
Laveuse en bonne condition

A VENDRE:
Laveuse en bonne condition Tél. 293-4494.

Le Club de Golf de Farnham offre en concession sa salle à manger. Si intéressé communiquer avec Roger Nadon, bijoutier Farnham 293-4659...

A VENDRE:
Chrysler 67 sedan 4 ptes radio, roue & pneu de secours supplémentaire. \$1800. Tél. mardi & jeudi entre 6.00 et 9.00 samedi de 9.00 à 12.00 au no. 293-6001 ou 346-5263...

A VENDRE:
Boutique de spécialités pour dames à vendre à Farnham, avec ou sans marchandise, situé sur la rue Principale 293-4922...

ACHETONS VIEUX FER... Nous achetons vieux fer, radiateurs, cop, batteries et laveuses usagées, fer blanc, poêles, tubes etc... S'adresser à L.P. Langlois 169, 2e avenue Rougemont....

ON DEMANDE:
Un couple pour travail dans hotel de la région. Tél. 293-4962, on demande Henriette....

Garderais des enfants la fin de semaine. Tél. 248-3426....

ANTIQUITE à vendre:
Set de chambre 5 morceaux, tondeuse à gazon. Tél. 248-2731....

A VENDRE:
Chaise haute & couchette de bébé, un bureau 5 tiroirs pour enfants, un parc, une chaise berçante et une petite chaise, carrosse de poupée & du linge pour enfants de 4 à 5 ans. Tél. 248-7269....

"Adressez des lettres pour nous, travail à domicile et payant. Instructions 25¢ pour frais postaux. 447 12e ave. ch. 116 Laval des Rapides"

REPARATION & VENTE Réparations de toutes marques de machines à coudre et aussi vente. Vente de balayeuse et laveuses à tapis reconnues mondialement. Pour démonstration gratuite à domicile s'adresser à M. Rouville Hamel St-Ignace de Stanbridge appelez à 296-4781 de 8.00 à 9.30 a.m. et de 12.00 à 1.30 p.m.; également vendeur ou vendeuse demandé..

"LE TOUR DE LA GASPESIE"

Pendant six jours et cinq nuits; départ de Farnham, lundi le 20 juillet, retour samedi le 25 juillet 1970. Pour toute information écrire ou appeler M. ou Mme H.E. Kemp, dirigeant ce tour. Farnham, Qué. 293-4941.

TAPIS
COMMERCIAL & OZITE

G. G. TAPIS ENRG.
VENTE ET POSE
TAPIS - TUILE - PRÉLART
ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE

GEORGES GAILLOUX, PROP.
106, RUE ST-LOUIS
FARNHAM, QUÉ.

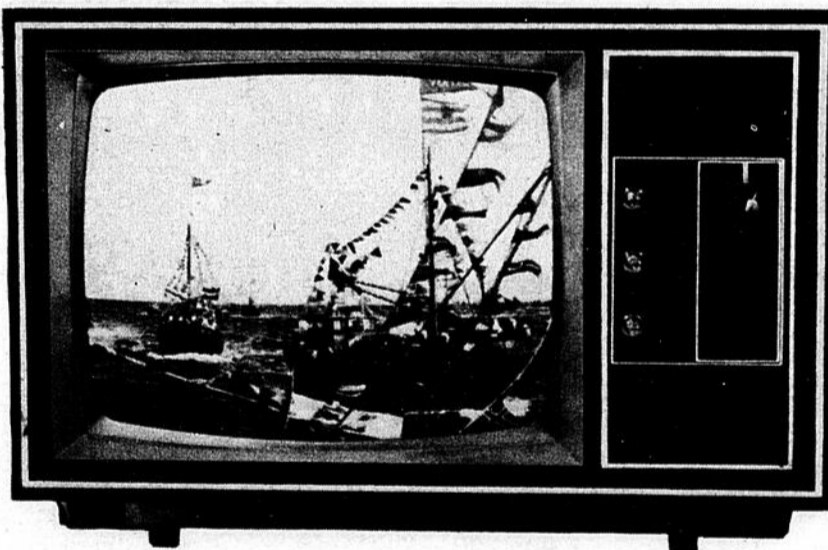
TÉL.: 293-5295

IL Y A ENCORE DU NOUVEAU CHEZ MARCEL BRAULT INC.

DE NOUVEAUX PRIX...

un nouveau plan *de sept ans*
de garantie

CONSULTEZ VOTRE MARCHAND POUR OBTENIR TOUS DÉTAILS À CE SUJET



Un vrai portable
37 lb seulement

- 102 pouces carrés d'écran aux couleurs vraies et nettes
- 1) Coffret de grande élégance et très résistant aux chocs, en polystyrène façon noyer.
 - 2) Dispositif révolutionnaire: la lampe-écran CGE à canons à électrons parallèles améliore remarquablement le rendement et la fiabilité.
 - 3) L'accord automatique de précision, à pré-réglage, conserve automatiquement la meilleure réception.
 - 4) Le dispositif Insta-Color permet d'obtenir rapidement image et son.
 - 5) Les commandes de couleur Color Minder facilitent au maximum le réglage des couleurs et des tons.
- Dimensions: larg., 20 1/2"; long., 14 1/2"; prof., 16 1/2"
Garantie:
— Garantie de 2 ans sur la lampe-écran couleur.
— Garantie de 1 an sur toutes les autres pièces.
— Garantie pour toute la durée de l'appareil sur le panneau de circuit gravé de précision.

OBTENEZ VOUS AUSSI VOTRE
TELE COULEUR POUR AUSSI
PEU QUE 24.00 PAR MOIS

VASTE CHOIX DE 15 A 25 PO.



MARCEL BRAULT INC.

MARCHAND DE MEUBLES - ACCESSOIRES ELECTRIQUES

- TERMES FACILES -

Ouvert le jeudi et vendredi soir.



239 PRINCIPALE

FARNHAM

293-5622



DYNAMISME OU MOLLESSE A COWANSVILLE?

notes éditoriales

par ROBERT FLEURY

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

est un hebdomadaire dynamique publié par la Société de Publication de l'Avenir de Brome Missisquoi et distribué dans les villes de Bedford, Cowansville, Farnham, Knowlton et Sutton ainsi que dans les localités environnantes des comtés de Brome, Missisquoi, Iberville et Rouville.

ABONNEMENT ANNUEL: \$2.50
CIRCULATION TOTALE: 8,000 copies
IMPRESSION: Payette & Payette
DISTRIBUTION: Gince & Lallier
Courrier de deuxième classe No 0757

TOMBEE DES NOUVELLES: Lundi 5 P.M.
TOMBEE DES ANNONCES: Mardi 1 P.M.

REDACTION ET PUBLICITE Robert Fleury
COMPTABILITE ET COMPOSITION: Pierrette Boudreau

L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI dispose de facilités pour composition et montage rédactionnels et publicitaires ainsi que d'un service de photographie

Les articles signés sont la responsabilité unique de leurs auteurs. Nos lecteurs sont invités à faire parvenir leur opinion sur des sujets d'actualité régionale.

NOUVELLE ADRESSE A FARNHAM
433 ST-VINCENT 293-4732
COWANSVILLE
200 BLVD. DAVIGNON 263-4332

Parce que Cowansville a doublé de superficie et de population en dix ans, les étrangers considèrent Cowansville comme une ville dynamique. Sans doute ont-ils raison.

Parce que le caractère de Cowansville est français, bien que cosmopolite, faisant bon ménage avec ses différents groupes ethniques, ce qui constitue sans doute sa force, on se flatte d'être bilingues, (sinon français) et de faire oeuvre de pionnier dans la province. C'est sans doute bien. Sauf qu'une majorité française semble sur le point de s'endormir...

-La semaine dernière, le club des Lions de Cowansville recevait des jeunes francophones des écoles de la ville pour un concours oratoire de grande qualité. 11 membres des Lions sont venus sur le nombre de 63 que comprend le Club. De ces 11 membres, quelques uns seule ent étaient des francophones et purent apprécier les efforts des jeunes. La grande jorité "silencieuse" des membres absents était francophone et ne s'était pas dérangée pour encourager "ses" jeunes. Les anglais, oui, même s'ils y comprenaient peu de ch, se. Faut dire qu'un Strip-tease au Pinnacle en avait attiré une quarantaine en décembre.

-Depuis les quelque huit mois d'existence de la Bibliothèque Municipale de Cowansville, les anglophones ont contribué 8000 volumes gratuitement, les francophones 2000. La majorité des bénévoles qui oeuvrent à la bibliothèque est anglaise également. Nous pourrions citer d'autres cas.

-Il est nécessaire de rappeler dans ces deux cas que la population de Cowansville est française dans une proportion de près de 80%. N'est-ce pas là un non sens? Serait-ce à dire que les citoyens francophones de Cowansville manquent de dynamisme? Qu'ils sont mous, préférant s'écraser devant leur TV, plutôt que de participer à l'épanouissement social de leur ville???

J'ignore la réponse et il ne m'appartient pas de la trouver. Ce qui est intéressant à souligner, c'est que Cowansville sera bientôt le théâtre d'un Festival Culturel unique au pays, un festival du printemps de trois semaines en avril, et qu'il appartiendra aux

cowansvillois de participer, de décorer leurs maisons de rafraichir leur extérieur, de se rendre accueillants pour les nombreux visiteurs qui viendront. S'ils sont le moindrement fiers d'eux-mêmes et de leur ville.

La semaine dernière encore, la ville de Cowansville était l'Hôte d'une clinique municipale tenue par le Ministère des Affaires Municipales du Québec à laquelle participaient 250 maires et conseillers municipaux des quatre comtés avoisinants ainsi que des invités de l'extérieur. Tous furent agréablement impressionnés par les services et facilités et projets de la ville de Cowansville, même si tel n'était pas le but de la réunion. On semblait d'avis que les citoyens de C'ville avaient de quoi être fiers.

Dans les mois à venir, que ce soit par la natation compétitive, le festival du printemps, les projets de rénovation urbaine, le nouveau complexe bi-culturel de Cowansville, ses facilités et sa gestion tripartite, la ville de Cowansville sera appelée à rayonner dans la province. Mais en autant que les citoyens eux-mêmes transformeront leur indifférence et leur laisser-aller, sinon leur mollesse, en dynamisme, en enthousiasme et en esprit d'initiative. Et sur ce sujet, les canadiens-français ne sont pas moins doués que les anglophones...

Sincèrement

Robert Fleury
rue Beaumont.

SONAREX Itée

501 EST, GRANDE ALLÉE
QUÉBEC 4^e

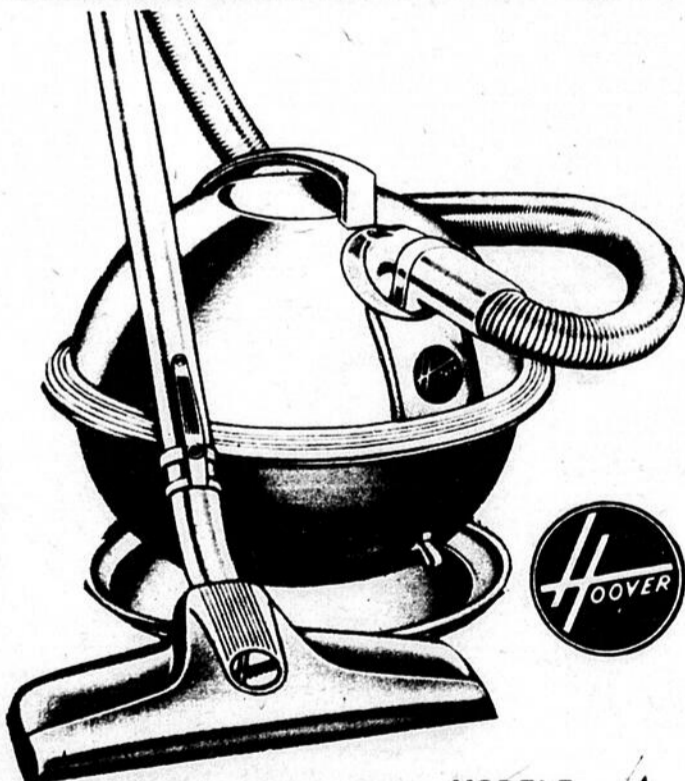
Succursales: Rimouski, Montréal

TEL.: 529-4558

St-Jean: 347-3010

JEAN ROY, évaluateur

VENTE RUBAN ROUGE



ASPIRATEUR CONSTELLATION

MODELE 884

Puissant aspirateur. Flotte aisément sur un coussin d'air. Facilite le nettoyage, Sac de forte capacité, et boyau s'étirant en deux sens, complet avec lance à tapis, lance à meubles, brosses à épousseter et outils à crevasses.

4488



POLISSEUR HOOVER MODELE 5106

2 brosses. Arceau large. Fil de bonne longueur. Poignée à deux positions. Complet avec tampons mousse et laine de mouton.

2488

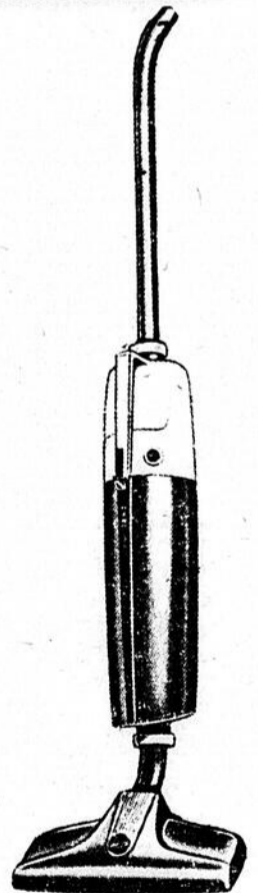


BALAI ELECTRIC

MODELE 2943

Agit efficacement... pour nettoyer, épousseter, balayer, nettoyer les meubles. Idéal pour les nettoyages d'occasion. Se transforme en nettoyeur pour rideaux, tentures etc.

36.95



AU MAGASIN DE MEUBLES
PRODUITS LAITIERS

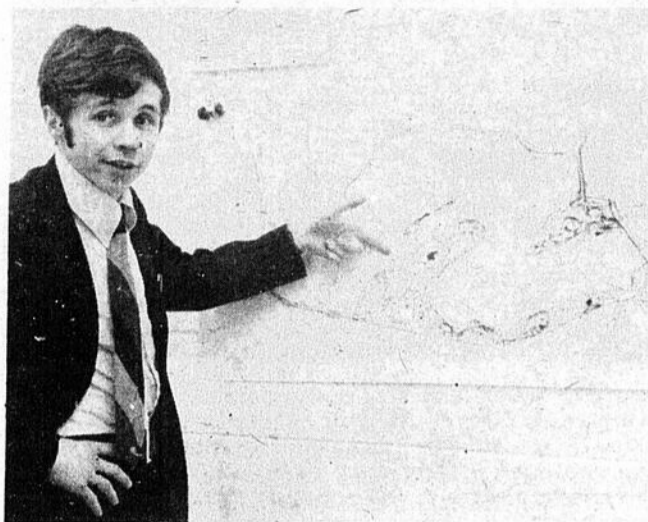
SUTTON MILK PRODUCTS LTD.

14 PRINCIPALE

SUTTON

538-2225

COWANSVILLE FORMERA DES NAGEURS POUR LES COMPETITIONS NATIONALES



Claude Rhéaume "Les Jeux du Québec..."

Cowansville est-elle appelée à devenir une des villes québécoises qui produiront des nageurs de calibre olympique dans les prochaines années? Cette question, il devient légitime de se la poser si l'on se base sur le succès grandissant que remporte la natation à Cowansville, et plus particulièrement l'équipe de Natation compétitive qui a su se mériter de nombreuses médailles lors de compétitions inter-régionales à l'intérieur de la province. Les succès du Marathon de 24 hres de l'an dernier, et ceux plus récents du Nage-O-ton le laissent croire.

la récente nomination de M. Claude Rhéaume, instructeur en chef en Croix Rouge et directeur de la natation à Cowansville, à titre de responsable en natation au Conseil Régional des Loisirs Richelieu Yamaska pour brosser un tableau de ce que sera la natation à Cowansville dans les années à venir.

Claude Rhéaume est un jeune homme de 20 ans qui a grandi avec la natation organisée à Cowansville, d'aide-moniteur à moniteur et à directeur du service de natation de la ville finalement.

La natation organisée existe depuis 15 ans, dit-il. Depuis la construction du Centre Culturel,

lequel est doté d'une piscine olympique intérieure, la natation a connu une expansion particulière par l'organisation de cours, de compétitions, de marathons, de bains publics, de gala-aquatiques etc... pour les jeunes de tout âge, jusqu'à 70 ans... Près de 200 adultes ont bénéficié l'an dernier et cette année de ces cours, et des centaines de jeunes se sont entraînés régulièrement, soixante d'entre eux étant membres de l'équipe de natation compétitive, soit des jeunes de 5 à 16 ans.

Ce sont d'ailleurs ces jeunes qui se sont

le plus distingués dans les compétitions à l'étranger, remportant souvent des médailles, comme à Ville St-Laurent le mois dernier, où Cowansville a remporté la troisième position une jeune athlète de 10 ans, Louise Monast, se méritant la médaille d'or pour le style "mélangé"....

Interrogé à savoir qu'est-ce que le Service de Natation offrirait au public cette année et dans les années à venir, M. Rhéaume a précisé qu'une programmation était actuellement en cours pour l'été et que l'on verra la mise sur pied de canotage,

de plongée sous-marine, de hockey sous-marin, de water polo, ballet aquatique etc... ainsi que des cours de sauvetage et de natation proprement dite.

Avec l'accroissement de la population, de dire le jeune directeur, des facilités nouvelles s'ajoutent pour faciliter l'expansion de ce sport. Ainsi la ville de Cowansville a voté un budget de \$40,000 pour ce printemps afin d'aménager la plage municipale en y construisant un restaurant, des chambres de désabillage etc... sur la rive sud du Lac Artificiel.

des travaux à long terme consistera en l'aménagement d'un terrain de pique-nique et d'un terrain de camping à proximité de cet endroit. La Troisième phase consistera vraisemblablement à créer une plage sur la rive nord du lac, à Sweetsburg, et la quatrième verra la construction d'une marina, avec club nautique etc... à proximité du barrage. Tous projets à long terme dont bénéficieront les citoyens de Cowansville et les touristes.

Si donc la natation est en vogue et que tout

La deuxième phase

(suite à la page 6)

Ecole Polyvalente MASSEY-VANIER

Par J.M. Pinsonneault

Principal



RESULTATS ACADEMIQUES

Les étudiants recevront leur troisième série de résultats académiques dans la deuxième semaine du mois de mars; avec la fin de l'année qui approche à grands pas ce sera une occasion choisie pour les étudiants de faire un examen sérieux de leurs résultats et de les comparer à ceux que ses parents et professeurs sont en droit de s'attendre de lui.

Je profite de l'occasion pour rappeler aux parents qu'un minimum d'une (1) heure de travail doit être fourni tous les soirs par un étudiant qui veut réussir suivant ses capacités; il ne faut pas se surprendre des résultats anémiques de certains étudiants compte tenu du peu de travail fourni; dans le domaine des études comme dans les autres, il n'y a pas de route facile qui mène au succès... comme tous le savent le travail en est la clé.

Par la présente, je demande aux parents d'analyser avec leur fils ou fille les prochains résultats académiques et de voir si l'effort mis à l'étude par l'étudiant(e) est suffisant pour escompter des résultats acceptables.

En tout temps les professeurs sont à la disposition des parents qui voudraient discuter de certains points avec les professeurs de leurs enfants.

Manière de procéder pour rencontrer un professeur ou pour discuter par téléphone:

A) Téléphoner au secrétariat (263-3722) et donner le nom du professeur que vous aimeriez rencontrer. (Vous laissez votre nom et votre numéro de téléphone).

B) Le secrétariat se chargera de les transmettre au professeur.

C) Le professeur vous rappellera lui-même et prendra s'il y a lieu, rendez-vous.

Soyez assurés, chers parents, que les membres du personnel enseignant et de la direction de la polyvalente sont toujours heureux de vous rencontrer pour vous renseigner sur des sujets regardant votre enfant en particulier et l'école en général.

OUR FEBRUARY SALE IS GOING THROUGH MARCH
LA VENTE DE FEVRIER SE CONTINUE
EN MARS



TOUT EST EN SPECIAL

FACING THE HOSPITAL

FACE A L'HOPITAL

MEUBLES MODERNES REG'D

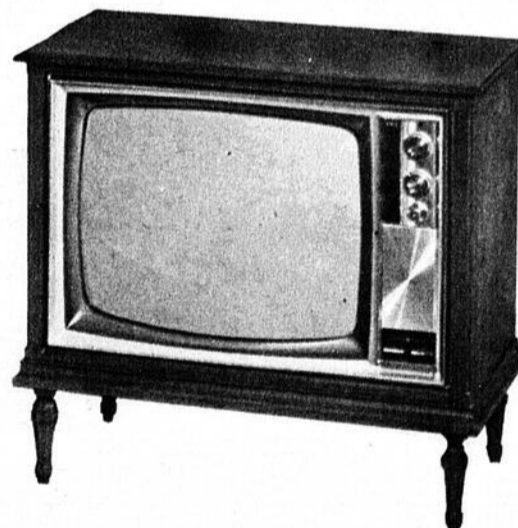
935 PRINCIPALE

COWANSVILLE

263-0810

STEREO REG. 429.

TELE-COULEUR 25 PO. REG. 785.



SPECIAL 333.00

SPECIAL 685.00



TV PORTATIVE 17 PO. NOIR & BLANC 169.

CUISINIERE HOSTESS DE CGE

TELE-COULEUR 25 PO. AVEC GARANTIE COMPLETE D'UN AN DE CGE

189.00 685.00

ENSEMBLE LAVEUSE-SECHEUSE

489.00 POUR LES DEUX

THEATRE A COWANSVILLE PENDANT LE FESTIVAL

Par: Gill Lussier,
Surintendant, Service de la
Récréation.

Coordonateur-Comité
Socio-Culturel.

De temps à autre, il est question d'une crise du théâtre. Cependant, ce que l'on peut dire, c'est que de bonnes pièces arrivent toujours à faire affluer le public dans les salles de spectacle quand elles ont, pour les interpréter, de bons acteurs.

L'état actuel du Théâtre pose des problèmes multiples dû à l'extraordinaire variété des genres, aux conceptions nouvelles que l'on a de la mise en scène, aux problèmes de la récitation etc..

A partir du 17ième siècle surtout, la destinée des troupes théâtrales et des écrivains; était souvent liée, aux caprices des rois et de son entourage. Grisé un jour d'applaudissements, le comédien som-

brait, le lendemain, dans la plus dure misère et peu de mois suffisaient pour l'oublier. Au vingtième siècle, l'importance du théâtre dans la vie d'un peuple fut marquée, avec un éclat particulier en Italie, par les opéras de Verdi. Ce grand musicien, qui sut contenter les plus difficiles, tirait son inspiration du ciel, de la lumière, des couleurs de son pays et les faisait chanter. Et c'est ce qui lui valut de toucher profondément l'âme populaire.

De nos jours, l'essor du cinéma a attiré une grande partie du public sans néanmoins compromettre le succès du théâtre, car il y a beaucoup plus de gens qu'autrefois qui vont au spectacle..

Ajoutons que la radio et la télévision, en retransmettant un grand nombre de pièces de théâtre, contribuent largement à les faire connaître et à les faire aimer.

Depuis quelques années, Cowansville n'a pas été tellement écartée par le théâtre. Les salles d'écoles qui pouvaient servir à la présentation de pièces théâtrales ont dues être transformées en



Sur le plateau de l'auditorium de l'Ecole Polyvalente Massey-Vanier de Cowansville, MM. Gill Lussier et Claude Rhéaume dont nous distinguons les silhouettes discutent du Festival. 799 places, orchestre amovible, 60' x 30' de scène... mini-place des Arts!

classes et en ateliers, ce qui éliminait toutes possibilités. Aujourd'hui avec la construction de l'auditorium Massey-Vanier, nous pouvons reprendre ces activités et le public pourra, dans un atmosphère très agréable, ajouté à un confort que les grandes salles de théâtre offrent, assister a du bon théâtre très prochainement.

En effet "Le Festival du Printemps" qui se tiendra à Cowansville du 16 avril au 10 mai comprendra une pièce de théâtre pour présentation le 19 avril 70.

"Le Cri de L'Engouement" de Guy Dufresne sera présenté à l'auditorium Massey-Vanier. D'une mise en scène d'Albert Millaire cette pièce est une production du "Théâtre Populaire du Québec" et des artistes de grands noms se partagent le scénario.

Le Comité Socio-Culturel, nouvellement formé, pourra devant le succès de ce Festival établir son programme 1970-71 et y attacher du bon théâtre que nous ne pouvons voir qu'ordinairement dans les grands centres. Le Festival du Printemps 1970 sera en d'autres mots que le prélude à une grande diffusion culturelle pour Cowansville et sa région.

AMEUBLEMENT ROGER ENR.

602, rue Sud Cowansville P.Q.

Tél: 263-0747

SAVEZ-VOUS CE QUE LES ASTRES
PREDISENT EN '70?

Les astres prédisent
BELANGER



POISSONS — Généreux, idéalistes, les natifs des Poissons voient toujours le bon côté de chacun. Collectionneurs de goût, ils apprécieront l'élégance de ce réfrigérateur Bon Air BF-1638 sans givre. Au choix, cinq panneaux décoratifs haute-mode.



Caractéristiques • Capacité nette de 14.3 pi. cu. • Congélateur 128 lb sans givre • Contrôle central de température • Tablettes chromées, ajustables • Température du compartiment à beurre réglable • Casier à oeufs (24) encastré dans la porte • Grand bac à viande en porcelaine • 1 légumes • 2 tiroirs et un banc à glace • Roulettes facultatives • En blanc, blé-mûr, avocado. Hauteur 62½" Largeur 30" Profondeur 28".

**ET SAVIEZ-VOUS QUE... AMEUBLEMENT ROGER EST SPECIALISE DANS
LA VENTE ET L'INSTALLATION DU PRELART ET DU TAPIS
POUR VOS RENOVATIONS DU PRINTEMPS?**

VENDEZ VOS PROPRIETES SANS PAYER DE COMMISSION

Vous transigez directement avec le propriétaire ou avec l'acheteur en consultant les informateurs au Centre d'Immeubles D.S. de Cowansville.

Epargnez ainsi jusqu'à des milliers de dollars.

Nous nous occupons aussi de la location de propriétés, de loyers etc...



Sel a property whitout payins any commission.

You can save up to thousands of dollars this way.

You deal only with the buyer or the owner, after consultation of our files.

We also look after location property, flat etc...

LE CENTRE D'IMMEUBLE D.S. ENRG.

712 SUD

COWANSVILLE

263-2747

LOUIS DUCHÂINE et FRANK SYLVESTRE

PRETS HYPOTHECAIRES

C'VILLE FORMERA

(suite de la page 5)

est prévu afin de rendre encore plus populaire l'exercice de ce sport par excellence par tous les citoyens, il reste que l'Équipe de Natation Compétitive demeure la favorite en ce sens: des compétitions sont prévues en grand nombre et l'on espère que Cowansville participera aux Jeux du Québec l'an prochain. L'équipe de natation compétitive groupe une soixantaine de jeunes dont la moyenne d'âge est dix ans. Ces jeunes s'exercent plusieurs heures par semaine. Ainsi Cowansville sera le théâtre d'éliminations régionales vers la fin d'août ou des jeunes de Sorel à la Baie Missisquoi tenteront de se mériter une classification pour les jeux "non officiels" du Québec, cette année.

Appelé à commenter ce qui se faisait à l'extérieur, M. Rhéaume a Nage-O-ton et il a fallu précisé que si le Québec

ne pouvait se classer à date avec des pays comme la France et les Etats-Unis en natation, la nouvelle politique du Haut Commissariat aux Loisirs et aux Sports permettrait aux régions de se développer de façon planifiée, et d'être représentées aux Jeux du Québec. Il se dit convaincu des jeunes de Cowansville se distingueront, d'autant plus que le jeune âge de ces garçons et fillettes permet un entraînement plus intensif et efficace en ce sens. L'équipe est sous la direction de MM André Fournier et Alain Hamel. Il semble prouvé que en quelques années seulement, on peut produire d'excellents athlètes pour la compétition avec un entraînement soutenu et bien équilibré. Aussi les marmots de 5 ans s'entraînent déjà: l'un deux, le jeune Graham Pincott de Cowansville a fait 54 longueurs de piscine au Centre Culturel lors du

Nouvelles de St Armand

CANDIDATES AU TITRE DE REINE

DES LOISIRS

Quatre jeunes filles aspirent au titre de reine des Loisirs à St-Armand; la vente des billets se poursuit activement et le couronnement aura lieu le 13 mars à l'hôtel Larivière.

Mlle Rienda Guthrie fille de M. et Mme Gordon Guthrie a fait ses études au High School de Bedford et à Cowansville. Elle consacre ses loisirs au cinéma, au bowling et à la danse.

Mlle Yvette Froidebise fille de M. et Mme Léon Froidebise est née en Belgique, citoyenne canadienne depuis quelques années, elle habite St-Armand depuis 2 ans. Ses passe-temps préférés sont le cinéma et le bowling.

Mlle Lorraine Hamon fille de M. et Mme Maxime Hamon est étudiante à l'école J.J. Bertrand à Farnham. La danse et le ballon-balai occupent ses temps libres.

Mlle Denise Marchessault fille de M. et Mme Guy Marchessault, a terminé ses études au Couvent de la Présentation de Marie de Farnham. La danse et la natation sont ses passe-temps préférés.

BINGO A ST-ARMAND: Comme d'habitude, chaque samedi à St-Armand, c'est soirée de bingo. De nombreux prix de présence sont donnés. De plus les amateurs de bingo ont l'avantage d'assister à la messe de minuit qui a lieu chaque samedi soir après le bingo, à l'église de St-Armand. Bienvenue à tous. Venez nombreux. \$500.00 en prix chaque samedi soir.

PARTIE DE CARTES: Dimanche soir le 8 mars une partie de cartes aura lieu à la salle de l'Hotel de Ville de St-Armand. Une invitation est faite aux membres de l'AFEAS et à leurs maris, et aussi aux membres de l'UCC et à leurs femmes. La partie de cartes débutera à 8 hres. Il y aura réveillon à la fin de la veillée.

LE VOYAGE AU PINACLE un succès. L'excursion au Pinnacle de Fréligsburg organisée par la JSA de St-Armand a été un succès. Les jeunes en sont revenus enchantés. On s'en promet pour l'an prochain.

REMERCIEMENTS: Le propriétaire du Marché Chanteclerc de St-Armand, M. Jacques Benoit, désire remercier sa clientèle pour l'encouragement qu'elle lui a mon-

tré dans le passé. Désireux de répondre aux besoins de la population, le Marché Chanteclerc de St-Armand donne toujours un service rapide et courtis. M. Benoit invite les gens de St-Armand et de la région à consulter le circulaire des spéciaux avantageux émis chaque semaine.

TOURNEE MONDIALE DE PRIERES DES FEMMES: Vendredi le 6 mars à 2½ hres aura lieu à l'église anglicane de Philipsburg une cérémonie de prières, organisée à l'occasion de la Journée mondiale de Prières des Femmes. Les dames et demoiselles de toute confessionnalité de St-Armand et de Philipsburg sont invitées. Un goûter sera servi après la célébration.

Les Marguilliers et le Curé de St-Armand désirent remercier tous ceux et celles qui se dévouent et apportent leur collaboration à l'organisation des bingos du samedi soir.

LIRE L'AVENIR

C'EST SE DIVERTIR

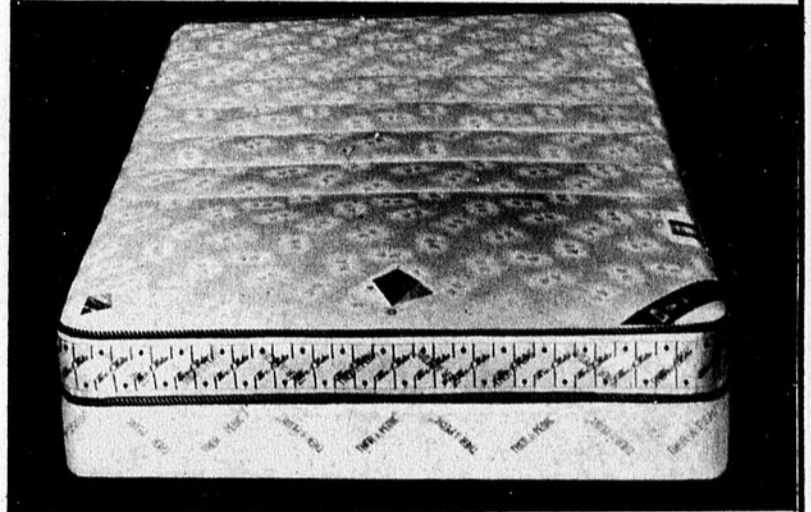
EN SPECIAL CETTE SEMAINE CHEZ

ROGER SOREL INC.

TAPIS CARPET

ENSEMBLE DE MATELAS DE 54 PO. A COMPTER DE **67.00**

(COMPREND LE MATELAS ET LE SOMMIER CAISSE)



ROGER SOREL INC

1435 NORD JACQUES CARTIER

FARNHAM

293-4434

LE SPECIALISTE DU TAPIS

FERRONNERIE COWANVILLE

608 SUD

COWANVILLE

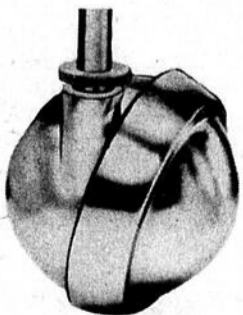
263-2545

LA VENTE DE SURPLUS D'INVENTAIRE SE CONTINUE

Ménage plus facile avec les **roulettes shepherd**



Le ménage se fait plus facilement et plus rapidement lorsque les meubles sont faciles à bouger.



shepherd casters

MONTAGE A PLAQUE
Employez ces plaques pour monter les roulettes directement à la base de tout meuble. Roulettes Planet et Meteor: plaque carrée de 1½". Roulettes Starlet, Satellite, Nova et Comet: plaque ronde de 1-1/16" de diamètre.

MONTAGE A TIGE
Employez la tige à col de serrage No 2 pour remplacer les anciennes roulettes ou installer des roulettes Shepherd sur des pieds de meubles où elles n'étaient pas employées auparavant. Le trou doit avoir ¾" de diamètre et 1½" de profondeur.

MONTAGE A TIGE FILETÉE
Employez le No 6 pour les cadres d'acier et les meubles en métal: ¾ x 24 filets au pouce; ¾" de long, rondelles de blocage et écrous inclus. (Sur roulettes Planet, Saturn, Meteor).
No 7 — pour cadres en acier et meubles en métal.

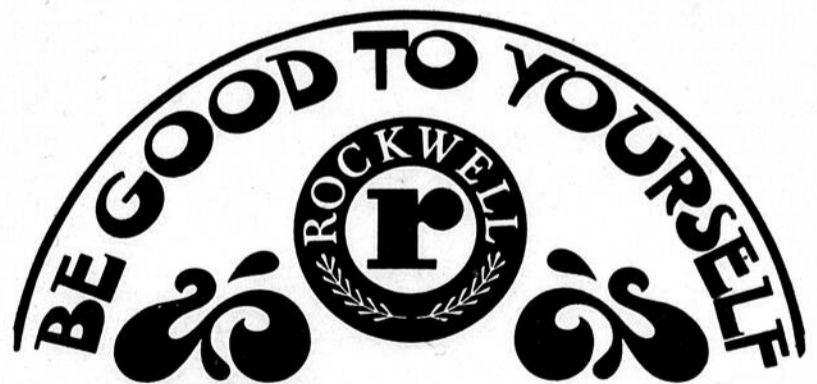
GARANTIE DE 25 ANS

Si, au cours des 25 prochaines années, l'une de vos roulettes Shepherd utilisées dans votre maison ne fonctionne pas parfaitement par suite d'une défectuosité mécanique, nous la remplacerons sans frais.

Cette garantie n'est valable que si les roulettes sont utilisées dans la maison et si le type choisi figure bien dans le guide de sélection des roulettes Shepherd.

Retourner la roulette, port payé, à Shepherd Casters Canada Ltd., 91 Scarsdale Rd., Don Mills, Ont.

Président: Shepherd Casters Canada Ltd.



ROCKWELL BEAVER

200S 8' FILTING ARBOR SAW

89.95

Model 200S

VENTE FINALE

LIQUIDATION DE \$155,000

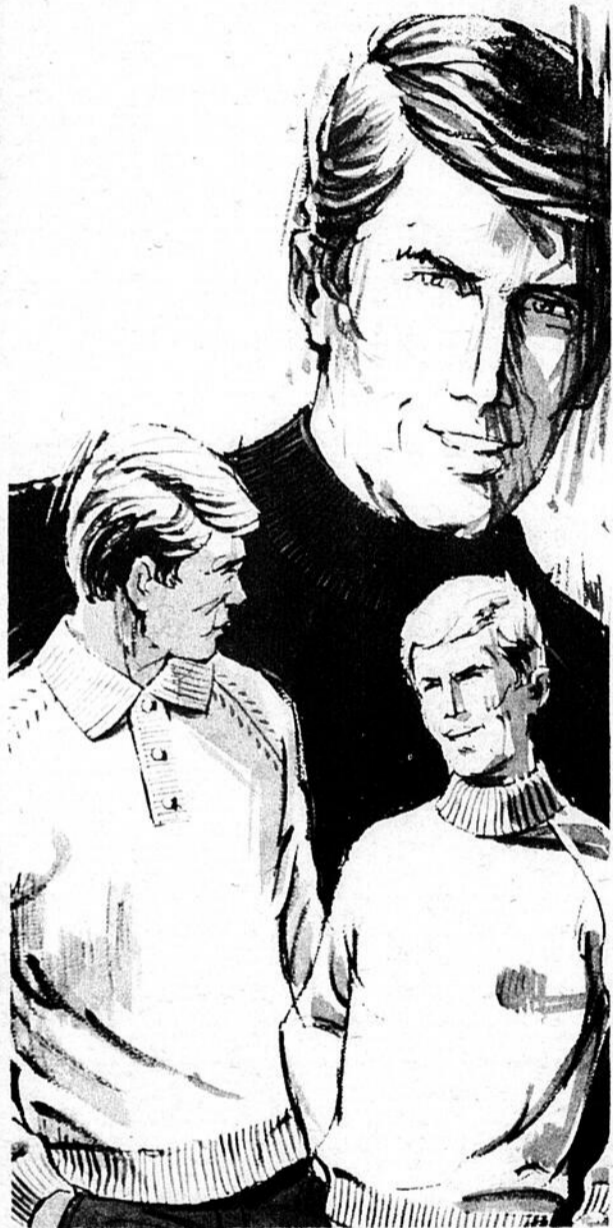
100 PAIRES DE BAS GRATUIT

CHEZ M. RAHILL

ARTHUR RAHILL, prop.

349 e PRINCIPALE

FARNHAM



**MANTEAUX
DE CUIR
VERITABLE**

1ere QUALITE

REG. 100.

SPEC.

59.97

PANTALONS DE SKI

REG. JUSQU'A 29.95

SPEC.

10.97

**LOTS DE
GILETS &
CHEMISES**

DE GARCONS

REG. JUSQU'A 4.50

SPEC.

1.97

**MANTEAUX
POUR
HOMMES**

REG. 69.

SPEC.

9.97

**GILETS A COL ROULE
STANFIELD**

SPEC.

2.57

**SOUS-
VETEMENTS**

STANFIELD JOCKEY

POUR HOMMES

REG. 1.25

SPEC.

87¢

EXPLOSION D'AUBAINES

DANS LA CHAUSSURE

POUR HOMMES

ET GARCONS

C'EST LE TEMPS D'ACHETER NOUS AVONS RECU N

55,000 DE MARCHANDISE

VENTE FINALE

CHEZ HILL INC.

293-6948

50 PAIRES DE BAS NYLON GRATUITES AUX 50 PREMIERES CLIENTES AVEC TOUT ACHAT
50 PAIRES DE BAS POUR HOMMES AUX 50 PREMIERS CLIENTS AVEC TOUT ACHAT

LOT D'IMPERMEABLES
DE PRINTEMPS DE TEINTES BEIGE, BLANC, OU NOIR BLEU MARIN DERNIER CRI

SPEC. **21.97**
LOT REG. 27.50

SPEC. **19.97**
LOT REG. 24.95

JACKETS DE CUIR

POUR HOMMES

PARIS SPORTS WEAR

TRES BELLE QUALITE

REG. 70.

SPEC.

47.97

CHEMISES POUR HOMMES

REG. 7.00

SPEC.

2.97

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSEE POUR LIQUIDER LA LINGERIE DE MAISON TELS QUE DRAPS, NAPPES, SERVIETTES ETC.

BAS POUR HOMMES

REG. 1.75
SPEC.

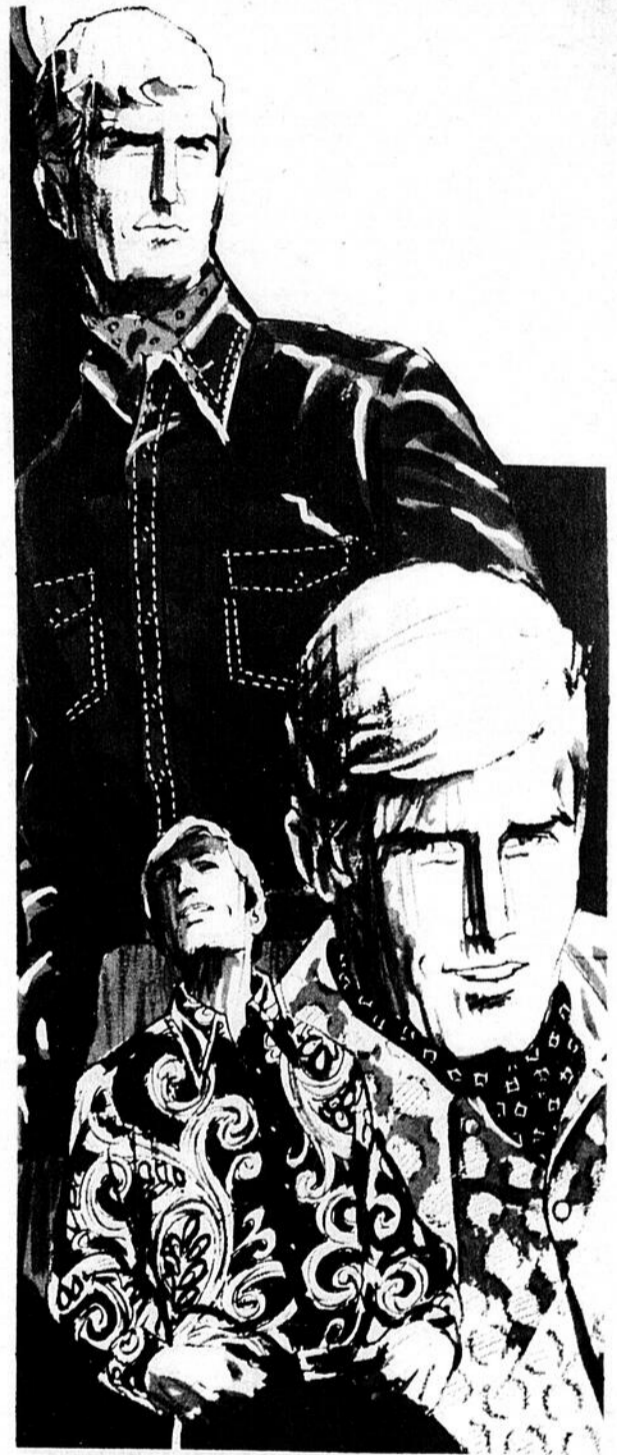
2/97¢

JEANS POUR JEUNES GENS

REG. 8.00

SPEC.

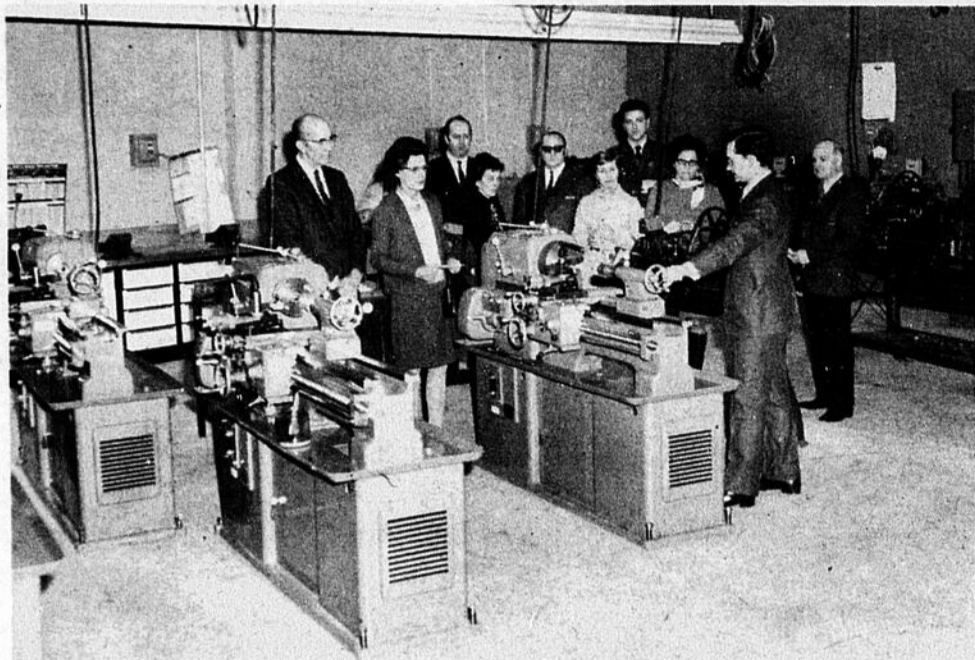
2.97



ECOULEMENT COMPLET DE TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN

DU NOTRE MARCHANDISE DU PRINTEMPS CHARGEX

Inscriptions obligatoires dans les écoles élémentaires



L'Association des Hommes d'Affaires de Cowansville visitait la semaine dernière les départements des Tours (Machine Shop) à l'École Polyvalente Massey-Vanier dans le cadre d'une visite organisée par l'Assoc. Dans l'ordre, nous remarquons Mme Arthur Tanner, Mme Luc Normandin, Mme Guy Bilodeau et Mme Roland Désourdy (maïresse), M. André Daigneault, resp. de la visite, Réal Lasnier, Ass.-Principal qui fournit des explications sur l'outillage et Guy Bilodeau, vice-prés. de l'Assoc.

L'inscription de chaque enfant dans les écoles élémentaires et secondaires - tant francophones qu'anglophones relevant des commissions scolaires ou des syndicats, devient obligatoire en vertu d'un règlement promulgué le 18 février 1970. L'inscription aux cours réguliers de l'année scolaire 70/71 devra s'effect-

tuer avant le 1er avril de cette année et uniquement sur les cartes officielles préparées par le ministère de l'Éducation. Ces cartes devront être remplies par les parents ou les personnes qui en tiennent lieu et remises au bureau administratif des commissions scolaires ou à tout autre endroit désigné par elles.

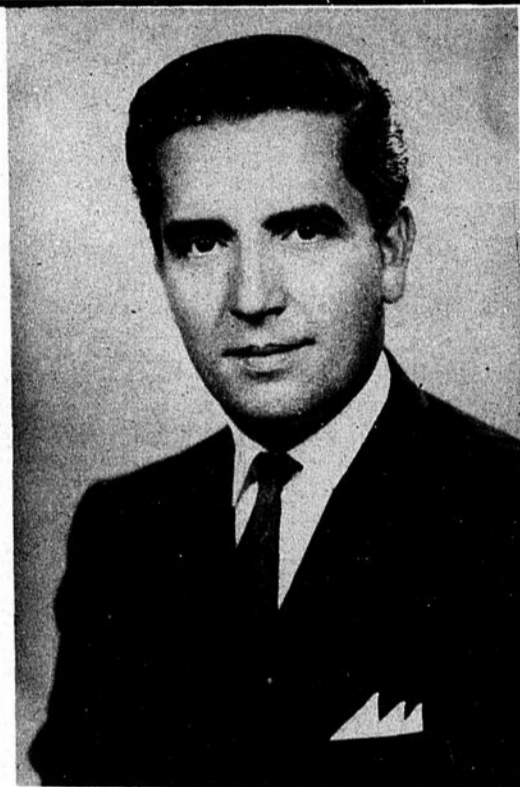
Des avis publics affichés en temps et lieu préciseront ces endroits.

L'inscription de chaque enfant d'âge scolaire sur une carte spéciale et officielle du ministère permettra aux commissions scolaires de prévoir les effectifs et l'organisation matérielle requis pour la rentrée de septembre.

NOMINATION AU CEGEP

M. Jean-Guy Cardinal, ministre de l'Éducation, vient de nommer M. Bertrand Déry de Thetford-Mines comme représentant des étudiants au C.E.G.E.P. de Saint-Jean-sur-Richelieu.

M. Déry est nommé pour un an et remplace Mlle Marie-Lyne Ethier dont le mandat s'est terminé le 12 décembre 1969.



M. Gilles Desrosiers de Farnham a mérité son affiliation au Club Présidentiel 1970 de la Great-West, compagnie d'assurance-vie. La nouvelle nous était communiquée aujourd'hui par M. G.A. Boisvert, CLU, directeur de la succursale Montréal Place d'Armes de la compagnie.

Le Club Présidentiel se compose des principaux producteurs de la compagnie qui, en 1969, se sont distingués par les normes élevées qu'ils ont maintenues dans la conduite de leurs affaires. L'affiliation à ce Club est la plus grande récompense offerte par la Great-West en reconnaissance des succès enregistrés.

Depuis sont entrée à la succursale de Montréal Place d'Armes de la Great-West, M. Desrosiers a connu de brillants succès comme producteur-vie et a été membre du Club Présidentiel de la compagnie chaque année.

Il y a toujours une bonne raison pour devenir membre de la CAISSE POPULAIRE



Madame Gérard Tremblay, ménagère de Granby, est membre de la Caisse Populaire de la rue St-Antoine, à Granby. Voici comment elle a répondu à la question: Pourquoi êtes-vous membre d'une Caisse Populaire?

JE SUIS MEMBRE DE LA CAISSE POPULAIRE de la rue St-Antoine à Granby PARCE QUE j'ai commencé bien jeune à y déposer mes sous. C'était peu mais c'est à coup de petites pierres que l'on construit une maison. Aujourd'hui j'y dépose toujours avec de plus en plus d'intérêt, sachant les multiples avantages que nous apporte cette coopérative, comme la sécurité de son assurance-vie ou son plan d'obligation d'épargne. Et c'est grâce à ses nombreux conseils et services, de prêts à taux peu élevés, qu'aujourd'hui mon époux et moi avons notre maison, et notre voiture. Aussi notre mignonne petite fille prendra, très tôt à son tour, la bonne habitude de déposer à la Caisse Populaire et deviendra membre avec les nombreux avantages que cela comporte.

*La tête sur les épaules, les pieds sur terre.
Votre Caisse Populaire Desjardins*



L'épouse du chef du Parti Libéral Provincial Mme Robert Bourassa sera l'invitée d'honneur d'un défilé de mode organisé par l'Association des Femmes Libérales du comté de Shefford, mercredi le 11 mars prochain au Motel Le Grand Bien à 20 hres à Granby. Ce n'est pas la première visite de Mme Bourassadans la région puisqu'elle accompagnait son mari récemment lors de sa tournée au Leadership du Parti.



Radio-Canada recevra l'épouse du Premier Ministre de la Province et député de Missisquoi, recevra l'épouse du Premier Ministre de la Province Mme Jean-Jacques Bertrand, sur les ondes de CBFT canal 2, vendredi le 6 mars à 15 hres. Mme Bertrand sera l'invitée de Femmes d'Aujourd'hui, programme destiné à mieux faire connaître la femme québécoise.



De la collection de printemps Mahri, une couleur tendre mais précise en Arnel et coton piqué. Pantalon cassant et tunique ceinturée, cernée de blanc - un ensemble parfait pour un été confortable.

REAMENAGEMENT DE LA ROUTE 13

Le ministre de la Voirie, M. Fernand-J. Lafontaine, vient d'accorder un contrat au montant de \$176,139.60 pour le terrassement et le grave-

lage de la route 13 dans la ville de Sutton et dans le village d'Abercorn (Brome) sur une distance de 1.77 mille.

Les travaux, confiés

à la firme G.-G. Construction et Location Inc., de Waterloo (Shefford), se poursuivront jusqu'en octobre 1970. Le revêtement d'asphalte sera posé par

la suite.

Depuis sept ans, on a refait cette route étroite et tortueuse sur une distance de 10 milles entre la municipalité de Sutton et la frontière américaine.

A la suite des travaux, il ne restera plus qu'une distance d'un mille à réaménager jusqu'à la frontière des U.S.A. pour compléter le projet de raccordement dans son entier.

TOURNOI DE BOWLING AU CLUB SPORTIF

"P'TITES NOUVELLES"

Donald Jacob triple de 715 dont une partie de 278 au tournoi Bowling du Club Sportif suivi de Carl Page 640, Eric Phillip 637, Michel Boucher 621, Yves Lavoie 614

Pour les dames Mme J-Marc Côté s'est distinguée avec un 568 pour le championnat suivie de

Mme Violet Pagé 556 et de Lucienne Caouette 533.

Déjà 20 équipes se sont inscrites pour le tournoi du 4 avril et on peut encore s'inscrire. S'adresser à André Piette ou Roméo Matton.

Une ligue d'été de grosses quilles sera bientôt formée.

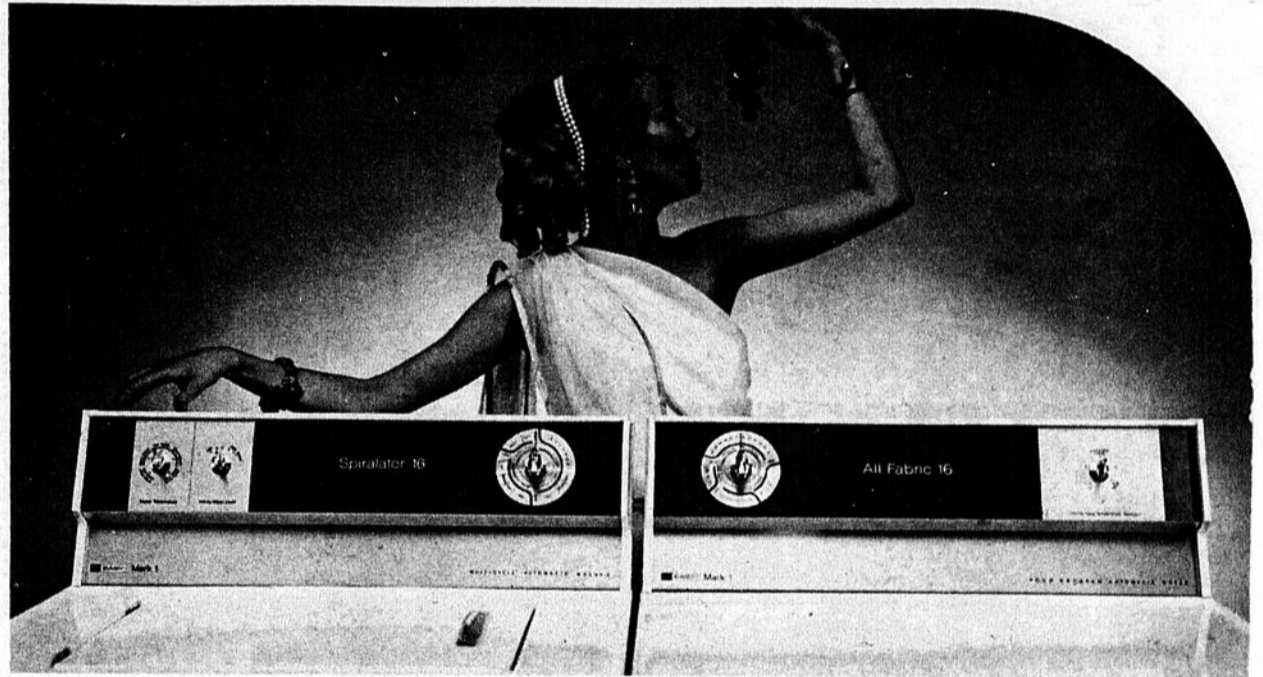
Toute personne qui aurait perdu une paire de gants pour dames de très grande qualité sont priées de communiquer à 293-6716. Ces gants ont été retrouvés sur la rue Jacques-Cartier, Farnham..

(suite de la page 2)

L'AVENIR EST
VOTRE JOURNAL

LES EASY
QUI PEUVENT
TOUT FAIRE

GSW EASY



Les Mark 1 peuvent tout faire

- Très grande cuve pouvant contenir 16 lb de linge
- 5 réglages de température de l'eau de lavage et de rinçage
- Agitateur Spiralator—une exclusivité
- 9 rinçages forcés
- Réglage de chaleur à variation continue pour la sécheuse
- Infinité de réglage du niveau de l'eau

La laveuse Easy Mark 1, sensationnelle à tous égards. Cuve d'une contenance sensationnelle—supérieure de 30% à celle de la plupart des autres laveuses—elle permet de laver 16 lb de linge. L'infinité de réglages du niveau de l'eau permet de n'utiliser que la quantité d'eau juste nécessaire pour chaque charge de linge... et les vêtements tournent librement sans s'emmêler. L'agitateur Spiralator est sensationnel d'efficacité. Les cycles spéciaux se chargent des linges très sales, des vêtements infroissables et des cotons et toiles ordinaires. Les 9 rinçages forcés produisent également des résultats sensationnels. Mais ce n'est pas tout, car, malgré tous ses avantages, le prix de la Mark 1 est tellement modique qu'il fait également sensation!

La sécheuse Easy Mark 1—choix illimité de températures. Le réglage de chaleur à variation continue permet de choisir la température exactement appropriée à chaque charge de linge, pour les chemises et pour les draps comme pour les vêtements infroissables. Le cycle d'aération permet de rafraîchir oreillers et rideaux. La température appropriée pour la durée voulue, voilà le secret d'un bon séchage. Plus un filtre à charpie géant très facile à atteindre—certitude d'un linge sans charge. Choisissez cette sécheuse économique qui a tous les avantages d'une grande machine... c'est ce que vous offre la Mark 1 super-avantageuse.



250 MAIRES...

(suite de la page 1)

profits provenant du retour de la taxe de vente pour les remettre exclusivement au Gouvernement pour fins d'éducation de façon à ne laisser aux municipalités que les revenus de l'Impôt Foncier.

Ce à quoi a répondu le maire de Cowansville, entre autres interventions la ville serait prête à se passer de ce \$250,000 de revenus si elle avait l'exclusivité dans le prélèvement de l'impôt foncier. Les interventions des maires à ce sujet appartenaient d'ailleurs plus à la comédie qu'au sérieux (surtout avec l'intervention tragi-comique d'un don guichotte de Bedford partant en guerre contre les gros méchants de certains ministères), puisqu'ils savaient qu'il n'était pas dans l'intérêt du gouvernement de financer entièrement l'éducation avec la taxe de vente comme les commissions scolaires tiraient leurs revenus de l'impôt foncier sur les propriétés, lequel constitue une som-

me plus imposante pour Commissions Scolaires que pour les Municipalités.

Avec la somme ainsi rattrapée, de dire le maire Désourdy, prenez ce \$250,000 et laissez-nous l'exclusivité de l'impôt foncier; nous pourrions nous accorder du luxe.

A une question du conseiller Gilles Desrosiers de Farnham, à savoir si le regroupement municipal constituait une priorité du ministère, le sous-ministre a répondu qu'on ne voulait pas forcer le regroupement avant que les éventuels intéressés s'entendent sur le redécoupage de leurs frontières en viennent à certaines ententes d'elles-mêmes.

Il était heureux de constater que tous les maires et conseillers des municipalités de la région participaient à cette rencontre: peut-être est-ce un premier pas vers un dialogue permanent et vers le long cheminement qui nous conduira idéalement à un gouvernement régional...

GRANDE DEMONSTRATION D'APPAREILS MENAGERS
Samedi 7 mars de 2 à 5 p.m.

GIASSON & FRERES

4e GENERATION A VOTRE SERVICE

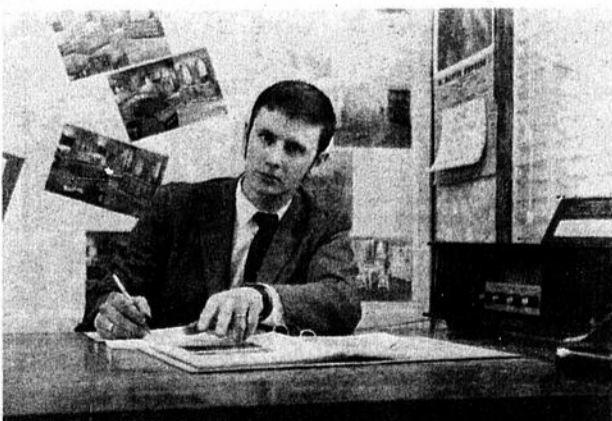
510 est PRINCIPALE

FARNHAM 293-4666

ANDRE GIASSON ROGER LECLERC

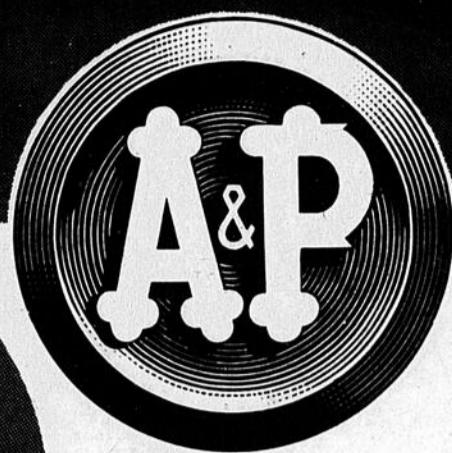
293-6766

293-6350



**Vérifiez!
Comparez!**

**QU'IMPORTE LE PRIX, VOUS NE
TROUVEREZ PAS
DE MEILLEURE VIANDE**



s'intéresse . .

**BIFTECK
DE RONDE**
tranche entière
lb. **\$1.19**

BOUVILLON de MARQUE ROUGE

ROTI de PREMIERES COTES lb. **99c**

Chez A&P vous obtenez les 4 premières cotes seulement Coupe 7"

Pas de gras ajoute aux rotis de boeuf . . . jamais chez A&P!

BIFTECK DE RONDE lb. **99c**
HACHE FRAIS

JAMBONS FUMES
CUITS A POINT

**PORTION
DU JARRET**

**PORTION
du SOC**

69c lb.

79c lb.

Magasinez
chez A&P
**ECONOMISEZ
TOUS
LES JOURS**

Nos bas prix en vigueur
du lundi
au samedi

BOUVILLON DE MARQUE ROUGE
HAUT DE RONDE BIFTECK
OU ROTI lb. **\$1.29**
BIFTECKS DE FAUX-FILETS Désossé, lb. **\$1.99**
BIFTECKS DELICATISES Coupé du centre
de la pointe de surlonge lb. **\$1.49**

COUPE DU CENTRE lb. **\$1.09**
ou **TRANCHES**

SAUCISSES FUMES 53c
Emp. herm. 1 lb.

SMOKED MEAT Ch. **79c**
Marque Dunn 4 ppts. 2 oz. dans un sac

POUR AIDER VOTRE BUDGET!

ROTI DE LONGE DE PORC
PORTION DES COTES lb. **59c**
Coupe de 7 côtes, comptez-les
PORTION DU FILET lb. **69c**
Roti 3 à 3½ lb.
COTELETTES de LONGE de PORC lb. **\$1.09**
COUPE DU CENTRE

**DETERSIF
FORTUNE**

EN POUDRE, POUR LA LESSIVE

Sac 5 lb. **99c**

Grande Tarte 8 po. 24 oz.
TARTE AUX POMMES **39c**
Jane Parker, Datée du Jour

MELANGE 2/ A GATEAUX **99c**
Dunkin Hines 19 oz.

JELLO SHERRIFF **10c**
3 oz.

ESSUIE-TOUT PAPIER CAPRI **49c**
Blanc, Rose, Jaune, Vert Pqt. de 2 Roul. Epargnez!

JUS DE POMMES Boite 48 oz. **27c**
Rougemont, de Choix rég. 3/\$1.00—Epargnez 19c

GREEN GIANT Boite 12 oz. **19c**
Mais Niblets Epargnez!

Tous les prix dans cette annonce, garantis jusqu'à samedi le 7 mars 1970

Bas prix de tous les jours

BEURRE CANADA PREMIERE CATEGORIE Pqt. 1 lb. **67c**
FEDEREE

SAUMON SOCKEYE Boite 7½ oz. **61c**
CLOVER LEAF, ROUGE

FEVES LIBBY Boites 28 oz. **39c**
DANS SAUCE AUX TOMATES

CORN FLAKES Boite 11 oz. **42c**
DE KELLOGG

LAIT CARNATION Boite 15 oz. **17c**
EVAPORE

MIRACLE WHIP Jarre 32 oz. **62c**
KRAFT, SAUCE A SALADE

MAIS NIBLETS Boite 12 oz. **19c**
GREEN GIANT, EN GRAINS

JUS de TOMATE Boite 48 oz. **29c**
MARQUE A&P, DE FANTAISIE



BANANES lb. **13c**
GROSSES, SAVOUREUSES
POMMES DE TERRE Sac 10 lb **38c**
CATEGORIE CANADA NO. 1, N.B. DE TABLE

SERGE DEYGLUN A FARNHAM JEUDI



C'est samedi le 28 février, à 3.30 hres p.m. à la suite de la vente d'inauguration du Super Marché Lague Inc. comme épiciers Richelieu qu'a eu lieu le tirage du magnifique téléviseur couleur RCA modèle de table avec écran 15 pouces. L'honneur revient à Mlle Yvonne Foisy, du 165 St-André Farnham que nous remarquons sur la photo accompagné de M. Mario Lague vice-président du Super Marché Lague Inc. et de M. Gérard Harbec maire de Farnham lequel procéda au tirage du billet chanceux. (Photo Wilfrid G. Harbec, Farnham).

Le Club de Chasse et Pêche de Farnham Inc. sera honoré par la présence de Serge Deyglun chroniqueur sportif de la radio et de la télévision et du journal La Presse qui sera le conférencier lors de la soirée récréative jeudi le 5 mars à 20.00 hres. Coïncidence avec la réunion annuelle Molson qui est le même soir. Il y aura en primeur films de voyage de pêche et prix de présence. Le Club invite tous ses membres et leurs amis à cette soirée qui promet d'être intéressante et des plus agréables. Entrée gratuite. Bienvenue à tous.

MERCI



Les familles Straet remercient bien sincèrement les amis et connaissances pour leurs marques de sympathie à l'occasion du décès de Mme Joseph Straet.



LA VENTE PRE-SAISON DES VOITURES USAGEES DEBUTE CHEZ POULIN AUTO CENTRE VOTRE CONCESSIONNAIRE GENERAL MOTORS



● PONTIAC 65 V-8 autom. radio très propre (particulier) ?

● PONTIAC 67 Sedan, très propre ?

● PONTIAC 66 Station wagon V-8 autom., P.B. P.S. radio ?

● CHEVROLET 66 Sedan V-8 aut. P.B. P.S. ?

● BUICK 67 Sabre 400 Hard top ? 2 ptes tout équipé ?

EN SPECIAL CETTE SEMAINE

● VIVA 69 \$1595.

● CHRYSLER 61 beau comme un gant \$125.

● STATION WAGON METEOR 66 vitres électriques, tout équipé \$1150.

TOUTES LES VOITURES SONT GARANTIES "GOOD WILL"

Poulin AUTO CENTRE INC.

CONCESSIONNAIRE PONTIAC - BUICK

1144 rue ST-PAUL

FARNHAM 293-5339



SPECIAL POUR FUTURS MARIÉS CHEZ JEAN-LOUIS AUCLAIR

LE PLUS GRAND CENTRE D'ESCOMPTE DE LA REGION

ET PROFITEZ DE CE SPECIAL POUR CHOISIR VOTRE AMEUBLEMENT

UNE CUISINIÈRE ET UN REFRIGÉRATEUR AU PRIX COUTANT PLUS 10.00



Les astres prédisent **BELANGER**



BELIER Le Bélier est le signe des chefs de file... qui choisissent toujours ce qu'il y a de meilleur... telle cette cuisinière à four à "action pyrolytique" qui consomme les graisses, éliminant ainsi à jamais la corvée du nettoyage.

1970 EST L'ANNEE **BELANGER**

Les astres prédisent **BELANGER**

VIERGE Sérieuses, parfois timides, ces personnes sont remarquablement érudites, sévèrement critiques. Elles ne trouveront rien à redire au réfrigérateur de luxe BA-1636 2 portes auto-dégivrage, ultra-spacieux.



J.L. AUCLAIR (MEUBLES)

160 est Principale

FARNHAM

293-4284



LA PAGE DES LOISIRS, FARNHAM ET LA REGION

CETTE SEMAINE...

À FARNHAM

Vendredi le 6 mars de 6.30 hres à 7.30 hres au Centre Culturel, inscription pour le Baseball.
Vendredi le 6 mars à 8.30 hres à la Polyvalente Jean-Jacques Bertrand, pièce de théâtre T'ES PAS TANNEE JEANNE D'ARC. Entrée \$1.00 étudiant et \$1.50 adulte.
Samedi le 7 mars à 7 hres au Centre Culturel, banquet personnalité organisé par la Jeune Chambre. Couvert \$3.50 par personne.
Dimanche le 8 mars à 2 hres au Centre Culturel, dernière chance de voir l'exposition de peintures de Soeur Gabriel ainsi que 36 toiles. Natures Mortes.
Lundi le 9 mars à 7.30 au Centre Culturel, rencontre pour ceux qui sont intéressés au cours de langue espagnole.
Samedi le 14 mars à 8.30 hres au Centre Culturel, danse au profit des Scouts et Louveteaux avec l'orchestre de Gaston Hébert. Prix de présence, boisson. Entrée \$1.00.
Dimanche le 15 mars de 2 p.m. à 9 p.m. hres au Centre Culturel, exposition Philatélie (timbres).

LES

NOUVELLES LOISIRS A FARNHAM

EN BREF

Nous avons projeté de reprendre les cours de yoga pour le 10 mars. Malheureusement, nous sommes obligés de retarder ces cours au 17. Nous nous en excusons, mais nous avons des difficultés à trouver un professeur. Vous pouvez quand même vous inscrire.

Vous savez que chaque dimanche, vous pouvez vous rendre au Centre Culturel et visitez de façon toujours agréable une exposition. Dimanche prochain, nous terminons l'exposition de Soeur Gabriel, Mesdames Harbec, Desautels et Désourdy. Vous pouvez vous-mêmes venir faire du dessin à l'atelier libre. Dimanche le 15, pour la première fois dans les Cantons de l'Est, une exposition des meilleures philatélistes de la région. Des plaques d'une valeur inestimable vous illustrent comment se fabrique un timbre, vous seront présentés. C'est vraiment à ne pas manquer. De toutes façons, venez voir, ça prend cinq minutes et vous regretterez de ne pas l'avoir vu. Cette exposition ne sera présentée que le dimanche 15 mars.

Ceux qui veulent voir les Grands Ballets à la Place des Arts le 22 mars devront réserver leur billet avant le 10 mars. Un cadeau inestimable pour vous et vos enfants.

LE MOT DU DIRECTEUR

Par Réjean ROY

Je serai très bref cette semaine. Beaucoup de gens qui participent aux activités des Loisirs rendent compte assez rapidement qu'il en coûte beaucoup pour faire des Loisirs. Nous partageons

cette opinion et nous disons même qu'il en coûte beaucoup trop. Nous sommes à étudier une formule d'escompte sur les Loisirs que nous vous suggérons bientôt. Nous aimerions avoir votre avis là-dessus.

Merci.

LE BASEBALL, CA MARCHE...

Plus de 100 jeunes se sont inscrits vendredi dernier au baseball. Nous avons l'impression que beaucoup pensent qu'il ne s'agit que des équipes Pee-Wee et Bantham. Nous aimerions que les joueurs d'âge Midget (15 et 16 ans) s'inscrivent également. Pour ce, nous organisons pour vendredi prochain, le 6 mars de 6.30 à 7.30 hres, une dernière inscription. Vous devrez fournir votre nom, date

de naissance avec baptistère, nom du père, adresse, numéro de téléphone et l'école que vous fréquentez. Si vous ne pouvez venir vendredi vous inscrire au Centre Culturel et rencontrer le Comité des Sports, téléphonez à 293-5221. C'est une prise, un coup sûr sans erreur.

R. Harbec
Président du Comité des Sports.



THEATRE POPULAIRE DU QUEBEC A FARNHAM

Vendredi le 6 mars à 20h30, un excellent spectacle à ne pas manquer à l'auditorium de la Polyvalente, T'ES PAS TANNEE, JEANNE D'ARC???? De gauche à droite: Jocelyn Bérubé (L'Eglise) Paul Baillargeon (Jeanne la Faible) et Claude La Roche (la Justice). Ensemblier: Marie-José Lippens Animation musicale: Hélène Prévost.

Prochains spectacles:

11 avril à 8 hres 30: Les Enfants de Chenier dans un autre grand spectacle d'adieu par le T.M.N.
21 mai à 8 hres 30: Au Centre Culturel, Les Farnhamiennes par le Grenier de l'Estrie. Une création. Début juin: (à confirmer) Ti-Jean Québec avec Raymond Lévesque.

GRANDE PRIMEUR

CINE CLUB DES LOISIRS

FILM:

BONNIE & CLYDE

SAMEDI LE 14 MARS A 8.00 P.M.

ECOLE POLYVALENTE

J.J. BERTRAND

ADMISSION 1.50 ADULTES

1.00 ETUDIANTS

P.S. N'OUBLIEZ PAS QUE LA

CARTE DE MEMBRE DU CINE-

CLUB VOUS DONNE DROIT A 5

FILMS POUR LE PRIX DE 4

INFORMATIONS: 293-5221

CETTE SEMAINE...

À COWANSVILLE

1 au 7 mars Comm. Scolaire de C'Ville' Semaine d'éducation. Activités diverses aux différentes écoles.
5 mars "A.F.E.A.S. Partie de cartes au sous-sol de l'église Ste Thérèse à 8.00 p.m.
6 mars Journée pédagogique des enseignants.
7 au 15 mars "Trinity Boy Scouts" & Scouts Catholiques Campagne de financement.
6 mars Semie-finale "B" Ligue Junior C B.M.S. première joute: Farnham visite Cowansville au Pavillon des Sports à 8.00 p.m.
9 mars "La Légion de Marie" Réunion des membres 7.45 p.m.
9 mars "A.F.E.A.S. Cours de couture et tricot, sous sol église Ste-Thérèse. Membres seulement.
9 mars au 13 mars "Club Industriel" Cours C.O.S.E.
10 mars "Jeunesse Musicale" Concert à l'auditorium Massey-Vanier" Violoncelliste "GUY FALLOT", artiste français de renommé international à 8.00 p.m..
11 mars "Comité Socio-Culturel" Assemblée mensuelle au Centre Culturel à 8.00 p.m.
11 mars "Club D'Astronomie" Assemblée au Centre Culturel à 7.30 p.m.
12 mars "A.F.E.A.S. Réunion mensuelle des membres.
12 mars "La Légion de Marie" Réunion des membres 7.30 p.m.
13 au 20 mars "Comité Socio-Culturel" EXPOSITION DU SALON DU LIVRE" en collaboration avec le Ministère des Affaires Culturelles du Québec au centre culturel heures de visite de 14.00 hres à 22 hres.

EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES

A C'VILLE CETTE SEMAINE

Le Comité Socio-Culturel de Cowansville conjointement avec le Ministère des Affaires Culturelles de la Province offre à toute la région l'opportunité de visiter deux magnifiques expositions, lesquelles se tiendront à votre Centre Culturel aux dates suivantes: "EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES 5 mars au 11 mars 1970. "LE SALON DU LIVRE" Ce salon du Livre québécois a été créé à l'occasion du Festival International de Nice.

Les heures de visite sont de 14.00 hres à 22.00 hres.

Ces deux expositions

ne sont qu'un prélude aux multiples expositions qui seront tenues lors du Festival du Printemps. En effet du 16 avril au 10 mai à Cowansville, sera l'hôte d'un grand festival Culturel à l'intérieur duquel le public pourra assister à des soirées de Cinéma, de Théâtre, de Musique et plusieurs autres. Ce Festival se terminera par le grand spectacle annuel de la Fraternité des Policiers de Cowansville.

Gill Lussier, Surintendant, Service de la Récréation & Coordonateur, Comité Socio-Culturel.

INFORMEZ VOTRE CENTRE CENTRE CULTUREL DES ACTIVITES DE VOTRE ASSOCIATION VOTRE JOURNAL PUBLIERA VOTRE HORAIRE.

LE COMITE DES ARTS AUX LOISIRS DE FARNHAM

Le Comité des Arts et les Etudiants de la Polyvalente vous invitent à participer à toute une série de démonstrations artistiques et cela, selon vos goûts. Jusqu'à maintenant, nous vous avons présenté deux concerts et vous vous êtes prononcés par votre présence à un ou l'autre de ces concerts

Bientôt nous vous en présenterons un troisième le 25 mars prochain, celui-ci durant la semaine Sainte. Nous vous donnerons plus d'informations lors du prochain communiqué.

Théâtre, exposition de peintures, concert, cinéma-club, ballet, danse, folklore. Ce sont des activités que nous projetons dont le point de mire sera le Festival Jeunesse du 18 au 24 mai 1970.

Le succès de ces activités dépend de vous. Appuyé par une participation active, "les activités que vous préférez", et vous deviendrez un membre de la communauté au lieu d'un spectateur.

Jean-Louis Beauchamp
Directeur du Comité des Arts; Loisirs de Farnham.

CHRONIQUE CHIROPATRIQUE



Par Dr. CLAUDE HEBERT

166 Aikman, Farnham

Heures de bureau
mardi & jeudi
2 à 4 - 6 à 9
samedi
9 à 12.00

MAUVAIS MAINTIEN et AFFAIBLISSEMENT PHYSIQUE

Gravité du problème

Il résulte de ce relâchement physique général, dont on est la plupart du temps inconscient, que la santé des individus subit une dégénérescence progressive. Génération de mous et de ventrus, la nôtre en est une qui s'oxygène mal, qui dégère mal, qui souffre de troubles circulatoires et de flaccidité musculaire, de déséquilibre mécanique de l'ossature, etc. La colonne vertébrale, directement touchée par ces deux derniers facteurs en particulier, finit — et cela à cause du système nerveux central qu'elle ne peut plus protéger convenablement — par affecter la santé de plusieurs façons et sans qu'on sache pourquoi.

THEATRE RIALTO, FARNHAM

MARS 6-7-8-9-10-11-12

VEN. SAM. DIM. LUN. MAR. MER. JEU.

TOUTE LA VERITÉ 18 ANS RÉSERVÉ AUX ADULTES
SUR LE BONHEUR CONJUGAL

LE MIRACLE DE L'AMOUR

DEMANDEZ LE LIVRE DU Dr. SERGE MONGEAU "LE MIRACLE DE L'AMOUR" EN VENTE AU CINÉMA

COMPLÉMENT DE PROGRAMME EN COULEURS

L'UNIVERS FASCINANT DE L'AVENTURE ET DES JOLIES FILLES!

COPLAN SAUVE SA PEAU

RESULTATS DU BANTHAM A COWANVILLE

CLASSEMENTS DES COMPTEURS:	Buts	ass.	TOTAL
1- Ricky Stowe Cougars	18	7	25
2- Sylvain Sirois (Mustangs)	15	9	24
3- Marcel Deaudelin (Corvettes)	12	12	24
4- André Larose (Corvettes)	11	12	23

MOYENNE DES GARDIENS:	PJ	BC	BL	MOY
1- Fernand Roussy (Corvette)	18	34	2	1.88
2- Jacques Lussier (Camaros)	18	37	4	2.05
3- Pierre Gaboriault (Mustangs)	18	38	2	2.11
4- Denis Viau (Cougars)	18	44	2	2.44

CLASSEMENT DES EQUIPES:	PJ	PUN.	TOTAL
1- CORVETTES	18	100 min.	27
2- MUSTANGS	18	75 "	16
3- COUGARS	18	104 "	15
4- CAMAROS	18	61 "	14

La ligue "Bantham" de l'Organisation du Hockey Mineur de Cowansville terminait son calendrier régulier, samedi le 28 février. A la suite des 18 joutes de la saison, les Cougars de l'instructeur Jean-Marc Pinsonnault dominent le classement des équipes.

Du côté des vedettes individuelles, Ricky Stowe des Cougars a terminé en première position chez les compteurs avec une fiche de 18 buts et 7 assistés. Fernand Roussy le gardien de but des Corvettes a conservé la meilleure moyenne, soit 1.88 buts par joute.



VENTE 40e ANNIVERSAIRE

40th ANNIVERSARY SALE

SOYEZ A LA PAGE AVEC JACQUES DUQUETTE

CHOIX COMPLET DE MERCERIE ET VETEMENTS POUR HOMMES A PRIX RAISONNABLE

Chapeaux, chemises, gilets Suits, Sport coats, Shirts, cravates, complets, coupe-vents Hats, Men's Wear of all kinds

Réduction durant cette vente de 10 jours de 20% - 30% - 40%

SUITS	REG. \$110.00	SPECIAL 69.50
HABITS	REG. \$89.50	SPECIAL 59.00
	REG. \$59.50	SPECIAL 45.00

COMPLETS TOUT FAIT ET SUR MESURE

175 Habits en magasin dernier style gr. 35 à 46

Pantalons 200 prs of Pants at prix spécial **4.95** et plus

ROBES de chambre	5.95 à 12.95
Très beaux choix de gilets et chandails de laine	4.95 à 25.00
Gants de toutes sortes, Perrin	2.95 à 7.50
Pyjamas avec robes de chambre ou pas	4.95 à 10.95
Chemises de toilette rég. 5.00	Spécial 2.99
Chemises Belvédère	spécial 4.95

ACHETE BIEN QUI ACHETE CHEZ JACQUES DUQUETTE

MERCERIE - TAILLEUR - MEN'S WEAR TAYLOR 391 HOTEL DE VILLE FARNHAM



HEALTH STUDIO SANTE 263-3830
HOMME & FEMME
SPECIALISTE
NERVOSITE
ULCERE D'ESTOMAC
TROUBLE DE FOIE ETC.

Culture physique
Bain Sauna
Professeur diplômé
OUVERT DE 1 HRE A MINUIT

156 LEOPOLD COWANVILLE

ON CERCHE UN SCENARIO DE FILM AUX LOISIRS DE FARNHAM

La Compagnie du Film, nous sommes très heureux de l'annoncer, s'installe à Farnham. En dernière heure, nous apprenons que toute l'équipe est prête. La caméra et le caméraman sont sur place. Déjà la script-girl prend des notes, le film est dans le Kodack, le réalisateur va peser sur le bouton! Mais ils ont un problème. Qu'est-ce qu'ils vont tourner? Une personne intelligente a répondu: "i manque un scénario".

Ca urge! Tous ceux qui pourraient nous faire parvenir un scénario sont priés de le faire pour le 15 mars, date limite. Tous ceux qui veulent avoir des informations peuvent téléphoner à Réjean Roy ou à Louise Lévesque 293-5221.

Jean-Pierre Baxinet
Johanne Martel.

HOTEL PLAZA

FARNHAM

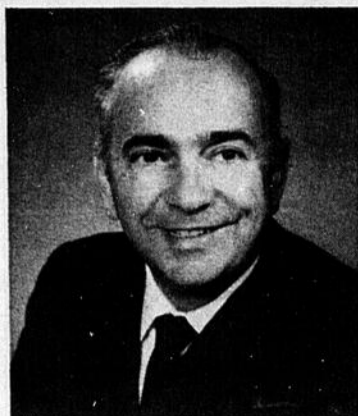
CHAQUE SEMAINE

vendredi: **ORCHESTRE ET PRIX DE PRESENCE**

samedi: **PROGRAMME AMATEUR**

LISTE DES GAGNANTS DE LA SEMAINE:

- 1- Emile Lagacé
- 2- Mme Fontaine
- 3- Willie Alexander



139 PRINCIPALE
111 HANSON
COWANSVILLE
263-2224-5
MARCEL ROY, prop.
LE ROI DES BAS PRIX!

SI VOUS DORMEZ PENDANT LE
TIERS DE VOTRE VIE, DORMEZ
CONFORTABLEMENT



EN

SPECIAL CETTE SEMAINE



UN ENSEMBLE COMPLET
(MATELAS SOMMIER-CAISSE
TETE & PATTES)

MATELAS 39 POUCES

49.95

UN SPECIAL DU ROI DES BAS PRIX

POUR L'ANNEE 70, LES ASTRES
SONT FAVORABLES AUX
FUTURS MARIÉS CAR...



Les astres prédisent BELANGER



ET ILS SONT FAVORABLES A
MARCEL ROY, DEPOSITAIRE DES
CUISINIÈRES, FRIGIDAIRES,
LAVEUSES & SECHEUSES
DE MARQUE **BELANGER**